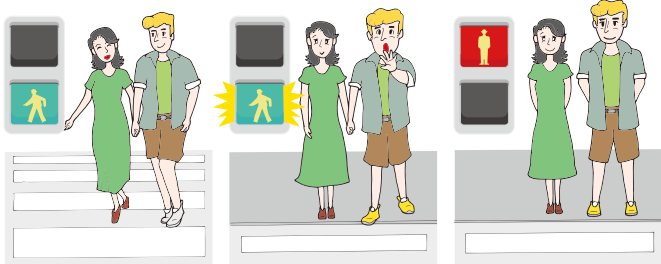


Luzes e faróis de tráfego e sinalização de trânsito

交通信号と道路標識

Significado das cores do Semáforo

【信号機の色の意味】



Luz verde acesa
travessia ou avanço permitido.
青色の灯火
進むことができます。

Luz na cor amarela, ou verde piscando
Não deve iniciar a travessia.
黄色の灯火、青色の点滅
横断をはじめてはいけません。

Luz na cor vermelha
Travessia ou avanço proibido.
赤色の灯火
横断してはいけません。

Significados das sinalizações

【標識の意味】



Fechado para tráfego [rua fechada]
通行止め



Fechado para passagem de veículo
車両通行止め



Entrada proibida para veículo
車両進入禁止



Proibido avançar na direção não especificada
指定方向外進行禁止



Faixa para pedestre
横断歩道



Proibido estacionar
駐車禁止



Velocidade máxima permitida
最高速度



Sentido único [mão única]
一方通行



Via exclusiva para bicicletas e pedestres
自転車及び歩行者専用



Parada obrigatória
一時停止

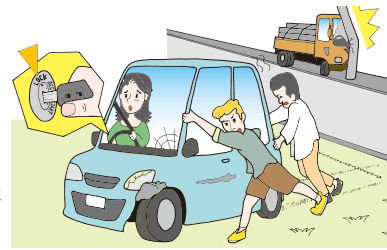


Proibido cruzamento por pedestres
歩行者横断禁止

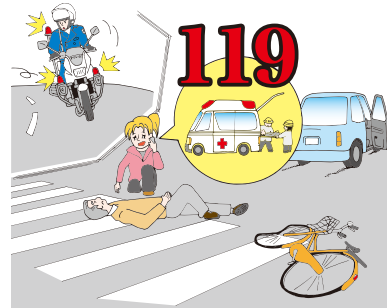
Em caso da ocorrência de acidentes de trânsito

交通事故を起こしたら

1. Deslocar o veículo para local seguro de forma a não obstruir a passagem e desligue o motor.
他の交通の妨害にならないよう安全な場所に車を移動させ、エンジンを切ります。



2. Em caso de haver pessoa ferida, por favor ligue para o Corpo de Bombeiros (número 119)
負傷者がいる場合は、消防署 (119 番) に電話してください。



3. Em caso do local onde ocorreu o acidente, comunique a Polícia imediatamente (número 110), informando o local do acidente, número de feridos e sua gravidade obedecendo às orientações dadas.



事故を起こした場所、負傷者の数や負傷の程度などを、すぐに警察 (110 番) に電話し、指示を受けてください。

4. Em caso de acidente sem ferido, não deixe o local do acidente até a chegada dos policiais. Quando os policiais chegarem, explique a situação do acidente.



警察官が到着するまで事故現場を離れないでください。警察官が到着したら、事故の状況を説明してください。

VOCÊ CONHECE AS REGRAS JAPONESAS DE TRÁFEGO DE VEÍCULOS?

Para viajantes estrangeiros

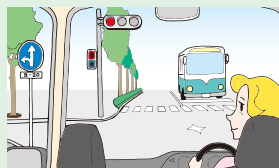


写真提供：東日本高速道路(株)



1. Respeite as leis de trânsito, obedeça aos semáforos e as sinalizações de trânsito.

交通法規を守り、交通信号、交通標識、道路標示に従ってください。



Referente a Carteira de Habilitação 【運転免許証について】

No caso de condução de automóveis no Japão, é necessária a Carteira de Habilitação obtida no Japão ou da Carteira de Habilitação Internacional emitida pelos países membros da Convenção de Genebra. Para mais detalhes e informações, consulte diretamente o Centro de Carteiras de Habilitação de Chiba.

日本で自動車を運転する場合は、日本国内で取得した運転免許証またはジュネーブ条約加盟国で交付された国際運転免許証が必要です。詳細については、千葉運転免許センターに直接お尋ねください。

Centro de Carteiras de Habilitação de Chiba

Chiba-shi, Mihama-ku, Hamada 2-1 Tel 043-274-2000

●千葉運転免許センター 千葉市美浜区浜田 2-1 ☎043-274-2000



2. Para pessoas que não possuam a carteira de habilitação e pessoas que tenham consumido álcool é absoluta e incondicionalmente proibida a condução e operação de veículos automotores.

運転免許を取得していない人やお酒を飲んだ人は、絶対に自動車の運転をしてはいけません。



3. No momento de dirigir ou conduzir veículo automotor, o uso do cinto de segurança é obrigatório tanto para condutores como para passageiros. Vamos usar e colaborar com a sua própria segurança.

*Crianças de até 6 anos de idade devem obrigatoriamente usar as cadeiras especiais para crianças.

自動車に乗る時は、運転者や同乗者はシートベルトを必ず着用しましょう。

※6歳未満の幼児を乗せる時は、チャイルドシートを使用しなければなりません。



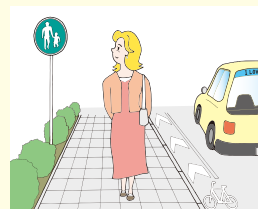
4. Não utilize o telefone celular quando estiver conduzindo um veículo em movimento.

自動車走行中は、携帯電話を使用してはいけません。



1. Havendo vias para pedestres, por favor sempre transite por elas.

歩道があるところでは、必ず歩道を通ってください。



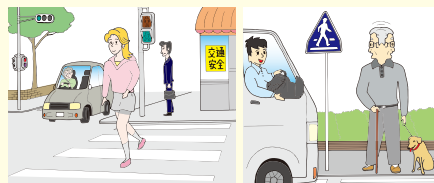
2. Não havendo vias para pedestres, por favor caminhe no lado direito da estrada ou rodovia.

歩道がないところでは、道路の右側を歩いてください。



3. No momento de cruzar uma rua, siga a sinalização dos cruzamentos e de acordo com as luzes dos semáforos, em caso de não haver semáforos, use as faixas de pedestres. Nesse caso, olhe ambas as direções, faça a checagem de segurança e só avance se os carros estiverem parados.

道路を横断するときは、信号があるところでは信号に従い、信号のないところでは、横断歩道を利用してください。その場合は、左右の安全確認をして、車が止まってから渡りましょう。



4. Absolutamente não saia correndo para a rua.

道路への飛び出しは、絶対にしてはいけません。



5. No período noturno, procure usar materiais refletivos ou roupas claras.

夜間には、反射材を身につけるか、明るい服装を心がけましょう。



6. Não é permitido atravessar o local onde houver a sinalização 'Proibido trânsito de pedestres'.

「歩行者横断禁止」標識のある場所では、横断してはいけません。



Regras a serem obedecidas por usuários de bicicleta

Chiba Cyc-rule

自転車利用者に
守っていただくルール



Regras para antes de usar a bicicleta 【自転車に乗る前のルール】

1. Adquirir o Seguro para Bicicletas.

A fim de se precaver em relação à acidentes, adquira o Seguro de Indenização para bicicleta.

①自転車保険に入ろう：万一の事故に備えて、自転車損害賠償保険等に加入しましょう。

2. Faça a inspeção e manutenção preventiva.

Faça inspeção e manutenção da pressão do ar dos pneus, checagem dos freios, faróis e demais itens.

②点検整備をしよう：タイヤの空気圧やブレーキ・ライトなどの点検・整備をしましょう。

3. Use materiais refletivos

Coloque material refletivo não apenas na parte dianteira e na parte traseira da bicicleta, mas também nas partes laterais para facilitar a sua visualização pelo motorista de automóveis no momento de cruzar ruas e rodovias.

③反射器材を付けよう：車体の前後だけでなく、側面にも反射器材を取り付けて、道路横断時に車から発見しやすくしましょう。

4. Use o capacete.

QEspecialmente crianças em idade escolar (Estudantes com idade abaixo do colegial) e idosos (com idade acima de 65 anos) quando estiverem usando bicicletas devem usar os capacetes.

④ヘルメットをかぶろう：特に、子ども（高校生以下）と高齢者（65歳以上）が自転車に乗る時は、ヘルメットを着用しましょう。

5. Não dirija alcoolizado.

Não dirija após consumir bebida alcoólica.

⑤飲酒運転はやめよう：お酒を飲んだら絶対に運転しないようにしましょう。

Regras para quando usar a bicicleta 【自転車に乗る時のルール】

1. Circule pelo lado esquerdo da rua e rodovia.

A bicicleta está sujeita à mesma regra do veículo automotor e deve em princípio, transitar pela parte destinada ao veículo. Ao transitar pela rua e rodovia mantenha o acostamento esquerdo.

①車道の左側を走ろう：自転車は車の仲間、車道通行が原則です。車道を通行するときは道路の左側に寄って通行しましょう。

2. Dê preferência aos pedestres.

Ao utilizar a via para pedestre em caráter excepcional, transite em velocidade em que possa deter seu veículo prontamente, não perturbando o trânsito dos pedestres.

②歩いている人を優先しよう：例外的に歩道を通行するときには、すぐに停止できる速度で、歩行者の通行を妨げないようにしましょう。

3. Quando andar de bicicleta pare.

Parar de andar de bicicleta utilizando guarda-chuva, smartfone, telefone celular, fone de ouvido etc.

③ながら運転はやめよう：傘差し、スマホ・携帯、ヘッドホン使用などの「ながら運転」はやめましょう。

4. Confirme a segurança antes de atravessar cruzamentos.

No cruzamento, deve-se obedecer não somente a indicação luminosa do semáforo, placa e sinalização, mas também efetuar redução de velocidade ou parada necessária, transitando após confirmar a segurança.

④交差点では安全確認しよう：交差点では、信号や標識に従うだけでなく、徐行や一時停止するなど、安全を確認して通行しましょう。

5. A partir do entardecer use os faróis.

No momento do entardecer e do por do sol os acidentes podem ocorrer com mais facilidade, por isso use as luzes e faróis antes que comece a escurecer.

⑤夕方からライトをつけよう：夕暮れ時は事故が起きやすいことから、暗くなる前に早めにライトを点灯しましょう。